

**МАНИПУЛЯЦИЯ ОБЩЕСТВЕННЫМ МНЕНИЕМ С ПОМОЩЬЮ КОСВЕННЫХ  
НОМИНАЦИЙ (НА ПРИМЕРЕ ЭВФЕМИСТИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ)****Лощенкова Анастасия Сергеевна**

магистрант, Санкт-Петербургский Гуманитарный Университет Профсоюзов, РФ, г. Санкт-Петербург

Манипулирование является скрытым, неявным воздействием на сознание человека или группы людей. На необходимость изучения области поведенческих манипуляций указывали М. де Монтень, Б. Паскаль, Ф. де Ларошфуко.

В настоящее время манипулятивное воздействие интересует бизнесменов, политиков, руководителей, рекламистов. Чаще всего манипуляция изучается в рамках психологии, политологии. Важно отметить, что исследование манипулятивного воздействия на сознание реципиента представляет собой в первую очередь лингвистическую задачу, так как большая часть манипулирования происходит посредством языка.

Манипуляция через язык является наиболее эффективным методом воздействия на сознание реципиента. Следовательно, лингвистика играет ключевую роль в изучении и описании методов и механизмов манипулятивного воздействия.

Сегодня СМИ играют огромную роль в формировании общественного мнения. Журналисты используют различные приемы привлечения внимания адресата, в том числе и эвфемизацию. В данной статье мы рассмотрим употребление эвфемизмов в СМИ.

На сегодняшний день в научных исследованиях существуют разнообразные трактовки понятия “эвфемизм”. В частности, Л. П. Крысин пишет о том, что есть несколько функций использования эвфемизмов:

1. Стремление избежать конфликтов при общении, не создать у собеседника дискомфорта при коммуникации.
2. Вуалирование реального положения вещей, сокрытие информации или ее искажение [4, с.76].

Последняя функция эвфемизмов характерна для современной языковой ситуации. Причина этого – государственная машина и обслуживающий ее идеологический аппарат.

С.И. Ожегов рассматривает эвфемизм как слово или сочетание слов, заменяющее неприличное или непристойное для данной обстановки слово или словосочетание [6].

Б.А. Ларин определяет эвфемизмы как троп, применяемый для «затемнения, прикрытия неприглядных явлений жизни или нескромных мыслей, намерений» [5].

Дж. Лоуренс пишет о том, что эвфемизмы используются для того, чтобы выразить идею в завуалированном или смягченном виде [2, с.56].

Итак, можно вывести такое определение:

Эвфемизм – замена нежелательного слова более приемлемым, производимая в целях избегания коммуникативного дискомфорта, а также маскировки или подмены фактов.

Манипулятивный потенциал эвфемизма чаще раскрывается на морфологическом и лексико-семантическом языковых уровнях.

Рассмотрим эвфемизацию на морфологическом уровне. Она может происходить через мейозис, аббревиацию и негативную префиксацию.

*Мейозис*, как и эвфемизм, служит для смягчения отрицательного значения. Следовательно, мейотические эвфемизмы преуменьшают негативные свойства предмета.

Например: “In Detroit at the present time there is much talk about the *malnutrition* among school children” [9]. Мы видим, что “*malnutrition*” заменяет нежелательное “*severe hunger*”. Такая замена дает предложению более нейтральное звучание.

Использование *аббревиации* для манипуляции обусловлено отсутствием негативной коннотации, снижением понятности сообщения для среднестатистического читателя.

Например: “ОДКБ готова отправить миротворцев в горячие точки” [3]. Среднестатистический читатель может не знать значения аббревиатуры “ОДКБ”. Из этой новости он запомнит лишь то, что Россия готова помочь прекратить военные действия на территории определенной страны. Это приведет к закреплению положительного образа РФ в сознании читателя.

*Негативная префиксация* используется для снижения уровня негативного, критичного восприятия информации. Это достигается за счет отрицания положительного денотата, а не использования отрицательного.

Например: “Donald Trump is deliciously *impolite*” [7]. Мы видим, что авторы статьи употребили “*impolite*”, чтобы избежать использования более негативного слова “*rude*”. Таким образом, авторам удалось реализовать эффект смягчения.

На лексико – семантическом уровне основными манипулятивными инструментами эвфемизации являются генерализация значения, заимствования и использование терминов.

В языке СМИ журналисты довольно часто прибегают к *генерализации значения*, то есть к замене нежелательных слов эмоционально нейтральными номинациями широкой семантики. Такие замены называются *политическими эвфемизмами*. Их существенное отличие от обычных эвфемизмов, используемых с целью избежать конфликта в речи, в том, что политические эвфемизмы способны намеренно исказить представление об явлении, так как создают нейтральную или даже положительную коннотацию у заданной номинации.

Например: “*Tensions* rise between Ukraine and Russia over Crimea” [8]. Мы видим, что для описания конфликтной ситуации авторы используют практически нейтральное “*tensions*” вместо слова с негативной коннотацией.

*Терминология* и *заимствования* как инструменты манипуляции могут быть рассмотрены вместе, так как имеют одинаковый набор признаков: отсутствие коннотации, неясность.

Например: “Отдых за виртуальные деньги: как *блокчейн* изменит туризм” [1]. В данном примере используется и экономический термин, и заимствованное слово. Ни всякий читатель поймет, о чем конкретно идет речь. Из данного сообщения он поймет только то, что туризм изменится.

Эвфемизация речи тесно связана с неязыковыми процессами, происходящими в обществе. Эвфемизмы широко используются в СМИ для того, чтобы скрыть какие-то факты действительности или исказить информацию.

## Список литературы:

1. Александрова Л. Эксперты поспорили с Ростуризмом о том, станут ли путешествия дешевле

[Электронный ресурс]. – Режим доступа. –URL: <http://www.mk.ru/economics/2017/11/26/otdykh-za-virtualnye-dengi-kak-blokcheyn-izmenit-turizm.html> (Дата обращения 25.11.2017).

2. Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учеб. пособие. – Воронеж: Изд-во ВГУ, – 2004. – 424 с.

3. Коростиков М. ОДКБ готова отправить миротворцев в горячие точки [Электронный ресурс]. – Режим доступа. –URL: <https://www.kommersant.ru/doc/3482351> (Дата обращения 25.11.2017).

4. Крысин Л. П. Эвфемистические способы выражения в современном русском языке // Русский язык в школе. – 1994. – № 5. –76-82 с.

5. Ларин Б.А. Об эвфемизмах // Ученые записки ЛГУ. Сер. филологических наук. – Л., 1961. Вып. 60. № 301.

6. Толковый Словарь Ожегова [Электронный ресурс]. – Режим доступа. –URL: <http://slovarozhegova.ru/word.php?wordid=36048> (Дата обращения 24.11.2017).

7. Ch. K. Chumley. Donald Trump: Deliciously impolite [Electronic Resource]. – Режим доступа. –URL: <https://www.washingtontimes.com/news/2017/sep/23/donald-trump-deliciously-impolite> (Дата обращения 25.11.2017).

8. P. Polityuk, A. de Carbonnel. Tensions Rise Between Ukraine And Russia Over Crimea [Электронный ресурс]. – Режим доступа. –URL:[https://www.huffingtonpost.com/2014/03/01/ukraine-russia-crimea\\_n\\_4879935.html](https://www.huffingtonpost.com/2014/03/01/ukraine-russia-crimea_n_4879935.html) (Дата обращения 25.11.2017).

9. YODELOUT! Health [Электронный ресурс]. – Режим доступа. –URL: <http://health.yodelout.com/underfed-children> (Дата обращения 24.11.2017).